

<b>Beschlussvorlage Samtgemeinde</b>	<b>Vorlage Nr.: 119/2017</b>			
<b>Partnerschaft zwischen Samtgemeinde Bersenbrück und Stadt Ruma, Serbien</b>				
Beratungsfolge:				
Gremium	Datum	Sitzungsart	Zuständigkeit	TOP-Nr.
Ausschuss für Feuerwehren, Umwelt, Soziales, Wirtschaft, Tourismus und Kultur	24.08.2017	öffentlich	Vorberatung	
Samtgemeindeausschuss	14.09.2017	nicht öffentlich	Vorberatung	
Samtgemeinderat	28.09.2017	öffentlich	Entscheidung	

**Geänderter Beschlussvorschlag aus der SGA-Sitzung:**

Zwischen der Samtgemeinde Bersenbrück und der Stadt Ruma soll eine Städtepartnerschaft auf der Basis der beigefügten Partnerschaftsvereinbarung geschlossen werden.

**Geänderter Beschlussvorschlag aus Ausschusssitzung**

Der TOP wird zur weiteren Beratung in die Fraktionen verwiesen.

**Beschlussvorschlag:**

Zwischen der Samtgemeinde Bersenbrück und der Stadt Ruma soll eine Städtepartnerschaft auf der Basis der beigefügten Partnerschaftsvereinbarung geschlossen werden.

**1. Finanzielle Auswirkungen**

Ja  
X Nein

**I. Gesamtkosten der Maßnahme:**

Die Gesamtkosten dieser Maßnahme werden über das EU-Förderprogramm abgewickelt. Weitere Kosten werden nicht entstehen.

**II. davon für den laufenden Haushalt vorgesehen: €**

Betroffener Haushaltsbereich

Ergebnishaushalt     Finanzhaushalt/Investitionsprogramm

Produktnummer/Projektnummer

Bezeichnung:

- Die erforderlichen Mittel stehen im lfd. Haushaltsjahr zur Verfügung.
- Den erforderlichen Mitteln stehen Einzahlungen/Erlöse zur Deckung gegenüber in Höhe von €
- Die erforderlichen Mittel stehen im lfd. Haushaltsjahr **nicht** zur Verfügung und müssen außer-/überplanmäßig bereitgestellt werden (Ausführungen zur Deckung sind der Begründung zu entnehmen).

### **III. Auswirkungen auf die mittelfristige Finanzplanung:**

- Der Betrag ist jährlich wiederkehrend einzuplanen.
- Die Gesamtkosten von € beziehen sich auf die Jahre
- Es entstehen jährliche Folgekosten in Höhe von €
- Durch die Maßnahme werden jährliche Erträge erwartet in Höhe von €.

## **2. Beteiligte Stellen:**

Fachdienst I: Bildung und Familie

Samtgemeindebürgermeister

Stabsstelle: Wirtschaftsförderung, Marketing und Tourismus

## **Der Inhalt der Vorlage unterstützt folgende/s strategische/n Ziel/e**

### **Sachverhalt:**

In der Samtgemeinde Bersenbrück haben sich durch die Aktivitäten des Partnerschaftsvereins „Brücken bauen e.V. Niedersachsen“ vielfältige Beziehungen mit Menschen aus der Stadt Ruma entwickelt. Im Mittelpunkt stehen hier der Jugendaustausch und die Entwicklung eines besseren gegenseitigen Verständnisses zwischen Deutschen und Serben. Insbesondere die reiche deutsche Geschichte in Ruma und die Erinnerung an den Krieg im ehemaligen Jugoslawien mit deutscher Beteiligung bieten ausreichenden Anlass, eine enge Partnerschaft einzugehen. Ein solcher Schritt wäre nach Ansicht der Deutschen Botschaft und dem Büro der Konrad-Adenauer-Stiftung in Belgrad ein sehr starkes Signal der Zugehörigkeit von Serbien zu Europa. Die Samtgemeinde und Ruma gehen davon aus, dass die Partnerschaft im Wesentlichen durch die beiden Vereine getragen wird und dass die Politik eine ideelle Unterstützung anbietet.

Weiterhin gibt es durch die Bundesregierung und die kommunalen Spitzenverbände verstärkte Bestrebungen, die Kommunen als Partner in internationale Entwicklungsprozesse einzubinden. Im Rahmen einer von der Bundesregierung geförderten Maßnahme, die speziell die Zusammenarbeit zwischen osteuropäischen und deutschen Kommunen als sog. „Kommunale Nachhaltigkeitspartnerschaften“ fördert, arbeitet die Samtgemeinde bereits auf Verwaltungsebene mit Ruma zusammen.

Mit der formellen Partnerschaftsurkunde folgt die Samtgemeinde den Wunsch aus Ruma nach einer formalen Basis der Beziehungen nachkommen. Weiterhin kann der Verein Brücken bauen dadurch in die Lage versetzt werden, weitere Fördermittel insbesondere für den Jugendaustausch einzuwerben.

Zwischenzeitlich wurden bereits Delegationsreisen von beiden Seiten durchgeführt,

die sich von dem ernsthaften Willen, den Möglichkeiten eines regen Austausches trotz Sprachschwierigkeiten und dem gegenseitigen Nutzen überzeugen konnten.

Der Entwurf einer Partnerschaftsurkunde ist als Anlage beigefügt. Wegen der erwarteten überregionalen Bedeutung einer Partnerschaft in Serbien ist geplant, die Unterzeichnung der Urkunde in Ruma durchzuführen.

### **Integrations- / Gleichstellungspolitische Auswirkungen**

Mit einer internationale Partnerschaft setzt die Samtgemeinde Bersenbrück ein Zeichen für ihre Toleranz, Weltoffenheit und die Verständigung mit anderen Völkern.